

Metz capitale de l'imprimerie hébraïque en France (1764-1870)

De 1764 à l'annexion allemande, la ville de Metz a été la capitale française de l'imprimerie hébraïque. Le patrimoine imprimé qui en résulte a été fortement détruit et dispersé ; les entreprises de recensement des ouvrages conservés dans les bibliothèques publiques françaises et étrangères, mais aussi les découvertes dans les genizot de la Grande Région permettent de redécouvrir la production hébraïque messine.

Comité scientifique

Claire Decomps (Conservatrice du patrimoine au Service régional de l'Inventaire), Francine Kaufmann (Professeur, Université Bar-Ilan, Israël), Françoise Lartillot, (UL), Claire Placial (UL), Jean-Sébastien Rey (UL), Dominique Ribeyre (Responsable du département Patrimoines des Bibliothèques-Médiathèques de Metz)

Colloque organisé par le Centre Ecritures

Claire Placial, Claire Decomps

Avec le soutien de

Université de Lorraine, Bibliothèques Médiathèques de Metz, FEDER/Ariane, Metz-Métropole

Entrée libre

Campus du Saulcy, Metz
Salle Ferrari



Metz capitale de l'imprimerie hébraïque en France 1764 > 1870

12-13 septembre 2017
Salle Ferrari
Campus Saulcy - Metz
Université de Lorraine

Lundi 11 septembre 2017

17h30 Vernissage de l'exposition « Metz, capitale de l'imprimerie hébraïque »
Bibliothèque universitaire

Mardi 12 septembre 2017

09h30 Accueil des participants

10h00 Conférence introductive
Introduction à l'histoire de l'imprimerie hébraïque en France
Francine Kaufmann (Université Bar-Ilan, Ramat-Gan, Israël)

Session 1 : Patrimoine
Modération : Claire Placial

11h00 Présentation de la base en ligne

11h30 État des lieux de la conservation des hebraica messins : bibliothèques, genizot, fonds privés...
Claire Decomps (Conservateur du patrimoine, Service de l'Inventaire de la région Lorraine)

12h00 Discussion

Déjeuner

Session 2 : Archivistique et histoire
Modération : Claire Decomps

14h00 Les Juifs des Trois Evêchés, de Lorraine et d'Alsace entre tolérance et émancipation (1750-1791). Essai d'analyse historiographique
Georges Weill (Conservateur du patrimoine, Archives de l'alliance israélite universelle)

15h00 Metz, capitale des archives juives françaises ?
Mathias Dreyfus

15h30 Discussion

17h00 Visite du fonds hébraïque messin à la Bibliothèque du Pontiffroy, avec Dominique Ribeyre, conservateur en charge du fonds ancien

Mercredi 13 septembre 2017

Session 3 : langues d'impression, le cas du yiddish
Modération : Francine Kaufmann

10h00 Impression, diffusion et lectures des ouvrages en yiddish publiés à Metz
Jean Baumgarten (EHES)

10h30 La publication par Moses May à Metz de la traduction en yiddish de Robinson Crusoé (1764)
Astrid Starck (Université de Haute Alsace)

11h00 Discussion

Session 4 : langues d'impression, le passage au français
Modération : Jean-Sébastien Rey

14h00 Le triple enjeu de la bible de Samuel Cahen : édition de l'hébreu, traduction, paratexte
Francine Kaufmann (Université Bar-Ilan, Israël)

14h30 Les enjeux de l'apprentissage de l'hébreu dans les livres scolaires imprimés à Metz
Claire Placial (Université de Lorraine)

15h00 Discussion

15h30 Bilan et perspectives